



ISTRUZIONI PER L'USO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PERSONALI (DPI)

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare gli indumenti. Fare riferimento al Responsabile della Sicurezza per informazioni sugli indumenti da indossare in specifiche condizioni lavorative. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare in futuro.

Dichiarazione di conformità di questo DPI e istruzioni per l'uso complete:
vedere <http://sio.to/eudoc>



Quest'articolo è conforme alle disposizioni fondamentali del Regolamento Europeo 2016/425 sui dispositivi di protezione personali (DPI) basato sugli standard europei armonizzati. I pittogrammi e le classe di protezione corrispondenti sono riportati sull'etichetta cucita sull'indumento.

Ad eccezione dell'abbigliamento etichettato EN 343 e/o EN 14058 e/o EN 13758-2 (e coperto da autocertificazione, ad eccezione di $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), tutti gli altri DPI descritti all'interno del manuale sono stati certificati da Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgio) - NB 0493. Se il numero 0493 è indicato a destra accanto al marchio CE sull'etichetta cucita, significa che l'indumento è di categoria DPI III, ossia ideato per proteggere l'utente da rischi che potrebbero lederne gravemente o irreversibilmente la salute e che il monitoraggio della qualità del processo di produzione è ad opera di Centexbel.

Questo DPI è conforme allo standard generale EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Questo DPI è conforme alle direttive REACH e non contiene sostanze note per essere cancerogene o mutageniche o per causare reazioni allergiche. Come ogni tipo di DPI, questo prodotto non garantisce protezione da tutti i rischi! Fare riferimento alla valutazione di rischio specifica.

Questo DPI verrà indossato insieme ad altri DPI (inclusi DPI che non siano indumenti). In caso di uso combinato con altri DPI, verificare la compatibilità e l'uso corretto. Consultare anche i manuali relativi agli altri DPI.

Per quanto riguarda la protezione dalla pioggia, dal freddo, da sostanze chimiche, fuoco, calore, ecc., ovviamente viene protetta soltanto la parte del corpo protetta dal DPI quando si svolgono attività e movimenti. Vista la possibilità di combinare diversi indumenti, è necessario verificare che tutte le parti del corpo abbiano lo stesso livello di protezione.




È vietato modificare gli indumenti senza l'autorizzazione di Sioen! Per una protezione ottimale e conforme al regolamento, chiudere tutti i fermagli.

Non indossare mai indumenti danneggiati. Gli indumenti danneggiati devono essere immediatamente messi da parte e riparati o sostituiti. Informarne subito il responsabile del posto di lavoro. Alla fine della loro "vita utile", questi dispositivi vanno raccolti e trattati in condizioni controllate (servizio di raccolta professionale per distruzione meccanica, riciclaggio termico, ecc) in una struttura specializzata. Sioen non ha alcun obbligo né responsabilità per il ritiro dei DPI per lo smaltimento sicuro.

Si raccomanda una cura manutentiva professionale tramite una lavanderia interna o esterna. Istruzioni di manutenzione specifiche per lavanderie commerciali sono disponibili presso Sioen su richiesta oppure sul sito Web di Sioen <http://sio.to/eudoc>. Le istruzioni per la manutenzione per il lavaggio domestico, che può anche essere eseguito in una lavanderia commerciale, sono riportate sull'etichetta cucita sull'indumento.

Per una spiegazione più dettagliata dei simboli, consultare il sito Web di Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Per ulteriori informazioni relative alle istruzioni per la manutenzione, la riparazione e le metodologie di smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore Sioen.

Etichetta	Spiegazione
MAX	Il numero massimo (teorico) di cicli di lavaggio indica i controlli di certificazione da svolgere dopo x cicli di lavaggio.
	Data di scadenza o limite massimo.
	Test di certificazione svolti dopo un processo di lavaggio industriale (vedere http://sio.to/eudoc).
	I valori inseriti in A, B e C indicano le taglie (in cm) per cui è adatto questo indumento. Sul nostro sito Web sono riportate varie tabelle di conversione delle misure: http://sio.to/eudoc . (A: girovita - B: circonferenza petto - C: lunghezza)

Evitare che l'indumento si sporchi eccessivamente. **Gli indumenti sporchi possono offrire una protezione inferiore.** Le sostanze chimiche (compreso il loro effetto a lungo termine causato dagli indumenti che vengono riposti sporchi) possono compromettere le proprietà protettive dell'indumento.

Al momento del ritiro dell'indumento, verificare che la taglia sia giusta e non ci siano danni visibili.

In genere bisognerebbe scegliere gli indumenti in modo che permettano di lavorare comodamente e senza intralciare.

Tracciabilità della produzione

I dettagli richiesti sono riportati in basso sull'etichetta.

Istruzioni per la conservazione

Quando non si indossa il capo, conservarlo in un ambiente asciutto e ben ventilato, senza comprimerlo. Evitare temperature estreme e l'esposizione alla luce solare diretta, per evitare che l'indumento si scolorisca. I reclami circa i cambiamenti di colore non saranno presi in considerazione.

Sioen declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del DPI o da un uso non pienamente conforme alle istruzioni di cui sopra.

Indumenti di protezione stagionali - Protezione dall'acqua

Questo pittogramma **senza** riferimenti allo standard [EN 343](#) indica gli indumenti di protezione stagionali (autocertificazione) che offrono protezione essenziale dalla pioggia leggera e le cui cuciture non sono necessariamente impermeabili.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Questo indumento rende la persona ben visibile in situazioni dove la visibilità è scarsa e il rischio elevato.



EN ISO 20471

La combinazione di un materiale a base fluorescente con strisce catarifrangenti segnala la presenza della persona sia di giorno che di notte (alla luce dei fari).

Indumenti di protezione con riferimenti HRVx

<i>x (vedere l'etichetta)</i>	Fluorescente (m ²)	Catarifrangente (m ²)
Classe 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Classe 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Classe 3	≥ 0.80	≥ 0.20

L'indumento va chiuso accuratamente e non deve essere coperto, per garantirne la visibilità.

La visibilità dipende dalle condizioni di utilizzo (ad esempio dalla presenza di sporcizia), dalla cura (riparazioni, pulizia) e dalla conservazione (preferibilmente in un ambiente scuro). Il numero massimo consentito di cicli di manutenzione è indicato sull'etichetta come 'Max xx' (indicazione del numero dei cicli di lavaggio dopo la certificazione) ma non è l'unico fattore che determina la durata dell'indumento. La durata dipende anche dall'uso, dalla manutenzione, dalle condizioni di conservazione, ecc. Si consiglia di prestare attenzione durante il lavaggio insieme ad altri indumenti (rischio di macchie di colore). Dopo l'esposizione alla luce, il colore potrebbe cambiare, ma resterà comunque conforme alla norma [EN ISO 20471](#).

Per i DPI con maniche removibili, la classe è inferiore quando le maniche sono staccate (vedere l'etichetta). Un capo smanicato [EN ISO 20471](#) di classe 3 deve essere abbinato ad un capo a manica lunga e/o a pantaloni a gamba lunga con 2 strisce catarifrangenti larghe 5 cm, e con almeno 5 cm di catarifrangenza intorno alle maniche e/o ai pantaloni.

EN ISO 20471 - Except § 5.6

Questo indumento offre all'utilizzatore protezione in condizioni di luce scarsa, mediante materiali ad alta visibilità ai sensi della norma EN ISO 20471:2013+ A1:2016, escluso §5.6 - Effetti fisiologici - Resistenza termica e al vapor d'acqua. L'indumento è ad uso limitato



EN ISO 20471
Except § 5.6

Questo indumento non soddisfa i requisiti stabiliti al punto 5.6 della norma [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#) che prevede requisiti minimi di resistenza termica e al vapor d'acqua. Pertanto può essere utilizzato solo per periodi di tempo limitati. Sull'etichetta dell'indumento è quindi presente una raccomandazione aggiuntiva, relativa all'uso limitato: "Restricted wearing time". La tabella che segue illustra l'effetto della permeabilità al vapor d'acqua sul tempo raccomandato d'uso continuativo di un indumento, a varie temperature ambientali.

Temperatura dell'ambiente di lavoro (°C)	25	20	15	10	5
Tempo massimo raccomandato d'uso continuativo (min.)	60	75	100	240	N/A

Indumenti di protezione stagionali - Protezione termica

Questo pittogramma senza riferimenti allo standard EN 14058 indica gli indumenti di protezione stagionali (autocertificazione) con un'imbottitura termica di base da usare in ambienti umidi e freddi (per un freddo moderato, temperature superiori a -5°C).



EN 14058:2017

Protezione dagli ambienti freddi (possibile combinazione di umidità e vento a temperature non inferiori a -5°C)



EN 14058

Indumenti di protezione con riferimenti LC a, b, c, d

a Resistenza termica Rct misurata sulla combinazione di tessuti: classe da 1 a 4 (vedere l'etichetta)

- b Opzionale: classe di permeabilità all'aria: classi da 1 a 3. (vedere l'etichetta)
- c Opzionale per a = 1, 2 o 3: valore $I_{cl,er}$ di isolamento termico effettivo risultante (in $m^2 \cdot K/W$), misurato dinamicamente sull'indumento combinato ad abbigliamento intimo di tipo R (vedere il valore sull'etichetta).
- d Opzionale: resistenza alla penetrazione dell'acqua > colonna d'acqua da 0,8 m.

La presenza di una X sull'etichetta significa che questa proprietà opzionale non è stata testata.

	a: Rct ($m^2 K/W$)	b: Permeabilità all'aria AP (mm/s)
Classe 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Classe 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Classe 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Classe 4	$0,25 \leq Rct$	/

Per il campo di utilizzo previsto delle classi da 1 a 4 inclusa, consultare le tabelle sul sito Web di Sioen: <http://sio.to/eudoc>

L'isolamento termico può diminuire dopo il lavaggio o a causa dalla compressione. Questo indumento protegge solo le parti del corpo che copre. Per una protezione completa, coprire tutto il corpo, gambe e braccia comprese. Lo smanicato o il gilet offrono solo una protezione supplementare.

EN 13758-2:2003 +A1:2006

Protegge l'utente dai raggi UV (UVA + UVB) del sole.



EN 13758-2

Indumenti di protezione con riferimenti UPF

Il valore UPF (ultraviolet protection factor) deve essere pari ad almeno 40 e misurato secondo la norma [EN 13758-1](#). Questo capo protegge solo le parti del corpo che ne sono coperte. L'esposizione protratta alla luce solare può causare seri danni alla pelle. Proteggere le parti del corpo non coperte, usando una crema solare di fattore protettivo elevato. Il grado di protezione di questo tipo di abbigliamento può essere ridotto con l'uso, quando lo si ripone o se bagnato.

EN 14404:2004 +A1:2010


Dispositivi di protezione individuale - protezione ginocchia per il lavoro in posizione inginocchiata



X

Questo dispositivo di protezione individuale (pantaloni + protezioni per le ginocchia) protegge le ginocchia di chi deve inginocchiarsi regolarmente per svolgere il proprio lavoro. Riduce al minimo il rischio di lesioni e il disagio cronico causato dalla pressione continua sulle ginocchia quando si lavora in posizione inginocchiata. La scelta e l'uso dei DPI corretti devono basarsi su una valutazione del rischio derivante dalle condizioni di lavoro dell'utilizzatore.

Per proteggere l'utilizzatore, la ginocchiera deve essere inserita correttamente nelle apposite tasche dei pantaloni da lavoro. In posizione eretta, le ginocchiere dei pantaloni devono trovarsi appena al di sotto delle rotule. La certificazione è valida solo per la combinazione della ginocchiera con i pantaloni da lavoro indicati di seguito:

Ginocchiera	Pantaloni	Tipo e livello
JEROM - 001WA2ZZQ Taglia ginocchiera: taglia unica Composizione: 100 % schiuma EVA Misure: Lunghezza= 240 mm Larghezza= 140 mm Spessore = 22 mm	101WA2PQA	 1 Tipo 2 Livello 1
	104WA2PQA	
	106WA2PQA	
	107WA2PQA	
	110WA2OAA	
	113WA2OAA	

Le ginocchiere di **Tipo 2** sono protezioni collocate in apposite tasche dei pantaloni.

- Le protezioni per le ginocchia di **Livello 0** sono adatte solo per l'uso su superfici piane e non forniscono alcuna protezione contro la penetrazione.
- Le protezioni per le ginocchia di **Livello 1** sono adatte all'uso su superfici piane o non piane e forniscono protezione contro una forza di penetrazione ridotta ($\geq 100 \pm 5$ N).
- Le protezioni per le ginocchia di **Livello 2** sono adatte all'uso su superfici piane o non piane in condizioni gravose e forniscono protezione contro una forza di penetrazione media ($\geq 250 \pm 5$ N).

Sulla ginocchiera è chiaramente indicato il lato esterno e quello che deve essere invece rivolto verso il ginocchio.

Le ginocchiere non sono destinate al contatto con solventi e non sono resistenti all'acqua; possono deteriorarsi in ambienti estremamente caldi o freddi. Devono essere conservate lontano da fiamme e fonti di calore. Le ginocchiere vanno rimosse dai pantaloni prima del lavaggio e, all'occorrenza, possono essere pulite con un panno umido.

Nessun dispositivo può garantire una protezione completa contro le lesioni. Occorre sempre limitare il tempo trascorso in posizione inginocchiata per evitare lesioni da sforzo ripetuto. In caso di problemi, consultare sempre un medico.

Le ginocchiere devono essere regolarmente sottoposte a un controllo visivo. Sporcizia, contaminazione permanente, infragilimento, danni o usura, oppure altre forme di alterazione a carico delle ginocchiere possono compromettere gravemente il livello di protezione. Quando una ginocchiera è usurata/danneggiata/appiattita, entrambe le ginocchiere devono essere immediatamente scartate e sostituite con protezioni nuove.

EN 510

Rischio di intrappolamento nelle parti in movimento

Indumenti protettivi con codice articolo RO



EN 510

Indumenti protettivi che riducono il rischio di intrappolamento in parti mobili o rispettivi componenti; per addetti a macchinari o apparecchiature con parti in movimento pericolose.

Se il DPI è composto da 2 pezzi, questi devono essere indossati insieme e non devono esistere spazi tra la giacca e i pantaloni durante il movimento del corpo. Questo indumento deve essere indossato in maniera quanto più aderente possibile al corpo e va completamente chiuso.

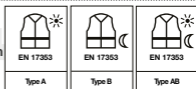
Indumenti in grado di segnalare visivamente la presenza degli utenti



Questo capo non soddisfa i requisiti e non è conforme alla norma EN ISO 20471.

EN 17353:2020

Questo indumento rende l'utilizzatore visibile a distanza, in condizioni di scarsa visibilità e in situazioni a medio rischio



Questo indumento è destinato a fornire visibilità in situazioni a medio rischio sulla base del livello di rischio lavoro-correlato: velocità di circolazione significativamente ridotta (≤ 60 km/h per utilizzatori stradali attivi o ≤ 15 km/h per utilizzatori passivi) e/o ridotta densità di traffico. Non è applicabile in situazioni ad alto rischio, che sono regolate dalla norma EN ISO 20471.

La presenza di materiale di fondo fluorescente e/o di bande retroriflettenti fornisce rispettivamente visibilità diurna o notturna (sotto l'illuminazione dei fari dei veicoli o dei riflettori).

Indumenti protettivi con riferimento MRVx

x (v. etichetta)	tipo	Fluorescente (m ²)	Retroriflettente (m ²)	Combinato (m ²)
Tipo B2	Condizioni di luce notturna - braccia e gambe	/	$\geq 0,018$	/
Tipo B3	Condizioni di luce notturna - tronco oppure tronco, braccia e gambe	/	$\geq 0,08^*$	/
Tipo A	Luce diurna	$\geq 0,24^*$	/	/

Tipo AB	Condizioni di luce diurna, crepuscolare e notturna	$\geq 0,24^*$	$\geq 0,08^*$	$\geq 0,24^*$
---------	--	---------------	---------------	---------------

(*) Per altezza > 140 cm

Per garantire visibilità, l'indumento deve essere completamente chiuso e non coperto in alcun modo.

La visibilità dipende dall'uso (ad es. sporcizia ecc.), dalla manutenzione (riparazioni, lavaggio ecc.) e dalla conservazione (preferibilmente al riparo dalla luce). Il numero massimo di cicli di pulizia 'Max xx' è riportato sull'etichetta (indica il numero di lavaggi possibili dopo la certificazione), ma non è l'unico fattore che determina la vita utile dell'indumento. La vita utile dipende anche dall'uso, dalla cura, dalle condizioni di conservazione, ecc. Si raccomanda cautela in caso di lavaggio insieme ad indumenti scuri (rischio di perdita di colore). Lavare con indumenti di colore simile. Qualsiasi modifica al prodotto, come la stampa di loghi, potrebbe comprometterne la superficie minima e le prestazioni. Dopo l'esposizione alla luce, il colore può variare da un box colorimetrico a un altro, diverso dall'originale e pur tuttavia sempre conforme alla norma [EN 17353](#).

SIOEN

Produttore:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Belgio

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com